

**valable à compter du
01.04.2009**

**valid from
01.04.2009**

Réglementation des redevances aériennes et extra-aéronautiques

Tariff regulations

**Remplace toute version
antérieure**

**Supersedes all previous
versions**

2009

TABLE DES MATIERES

	PAGE
INFORMATIONS PRATIQUES.....	3
TITRE I	
REDEVANCE D'ATERRISSAGE	4
Article I.1 Aéronefs passibles de la redevance	4
Article I.2 Base et mode de calcul.....	4
Article I.3 Tarifs	4
Article I.4 Aéronefs exemptés	7
Article I.5 Réductions	7
TITRE II	
MODULATION HORAIRE.....	8
Article II.1 Modulation horaire d'atterrissage	8
Article II.2 Modulation horaire de décollage	9
TITRE III	
TARIFICATION INCITATIVE ATERRISSAGE....	10
TITRE IV	
REDEVANCE BRUIT	11
TITRE V	
REDEVANCE PASSAGERS	13
Article V.1 Application.....	13
Article V.2 Tarifs de base.....	14
Article V.3 Modulation.....	14
Article V.4 Fidélité.....	15
Article V.5 Exemptions	16
TITRE VI	
REDEVANCE PMR	17
TITRE VII	
TARIF UTILISATION CUTE ET FIDS.....	17
TITRE VIII	
REDEVANCE DE STATIONNEMENT	18
Article VIII.1 Redevance	18
Article VIII.2 Base et mode de calcul	18
Article VIII.3 Emplacements.....	18
Article VIII.4 Tarifs	18
Article VIII.5 Arrangements spéciaux.....	19
Article VIII.6 Exemption	19
TITRE IX	
REDEVANCE POUR UTILISATION DES INSTALLATIONS D'ACCOSTAGE	20
TITRE X	
REDEVANCE DE FRET	21
TITRE XI	
DISPOSITIONS GENERALES	22
ANNEXES	
I - TARIFICATION DU TRANSPORT DES PASSAGERS ET EQUIPAGES SUR LES AIRES DE STATIONNEMENT	24
II - TAXE D'AEROPORT	25
III - REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT	26
IV - LISTE DES TYPES D'AERONEFS	27

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
GENERAL INFORMATION	3
ITEM I	
LANDING CHARGE	4
Article I.1 Aircraft liable to the charge	4
Article I.2 Calculation	4
Article I.3 Tariffs	5
Article I.4 Exemptions	7
Article I.5 Reductions	7
ITEM II	
TIME ADJUSTMENTS	8
Article II.1 Time adjustment of landing.....	8
Article II.2 Time adjustment of take-off	9
ITEM III	
INCENTIVE PLAN LANDING CHARGE	10
ITEM IV	
NOISE CHARGE	11
ITEM V	
PASSENGER CHARGE	13
Article V.1 Application.....	13
Article V.2 Basic charge	14
Article V.3 Adjustment.....	14
Article V.4 Loyalty.....	15
Article V.5 Exemptions	16
ITEM VI	
PRM CHARGE.....	17
ITEM VII	
CHARGE FOR USE OF CUTE AND FIDS.....	17
ITEM VIII	
PARKING CHARGE	18
Article VIII.1 Charge	18
Article VIII.2 Calculation	18
Article VIII.3 Parking position	18
Article VIII.4 Tariffs.....	18
Article VIII.5 Special arrangements	19
Article VIII.6 Exemptions	19
ITEM IX	
CHARGE FOR USING BOARDING AND DISEMBARKING INSTALLATIONS	20
ITEM X	
CARGO CHARGE	21
ITEM XI	
GENERAL TERMS	22
ANNEXES	
I - PASSENGER AND CREW GROUND TRANSPORT CHARGE.....	24
II - AIRPORT TAX	25
III- FUEL CHARGE	26
IV - AIRCRAFT TYPE LIST	27

INFORMATIONS PRATIQUES

Le service Etudes Planification Facturation est à votre disposition pour toute information concernant devis et factures.

Responsable/Manager :

→ M. F. NEY
fney@euroairport.com

Redevances aéronautiques/Aeronautical charges

→ Mme M. BRIGNOCCOLO
mbrignoccolo@euroairport.com
→ Mme E. FONTES DO EIRADO
efontesdoeirado@euroairport.com
→ Mme S. GAUGLER
sgaugler@euroairport.com

Redevances extra-aéronautiques/Extra-aeronautical charges

→ Mme C. JUEN
cjuen@euroairport.com
→ Mme C. STURMA
csturma@euroairport.com

Pour vos demandes de locaux et infrastructures/For all questions regarding room or infrastructures

Responsable/Manager :

→ M. D. KIBLER
dkibler@euroairport.com

Transmission des données relatives à un mouvement

Quelle que soit la nature de son trafic, l'exploitant aérien ou son représentant qui peut être la société d'assistance, doit communiquer à la Direction de l'Aéroport, à l'avance ou une heure maximum après le mouvement, la décomposition du chargement en passagers, fret et poste par escale, via le réseau SITA. En l'absence de ces informations la facturation sera établie au maximum de la capacité de l'aéronef.

Pénalisation des dépôts de déclarations de trafic effectués trop tardivement

Toute déclaration déposée plus de cinq jours ouvrés après la fin de la période déclarée et provoquant de ce fait un retard dans l'établissement de la facturation de l'Aéroport sera sanctionnée par une pénalité de 5% de la facturation correspondante HT.

Références bancaires

Pour les factures établies en EUR :

Société Générale Mulhouse Haut Rhin
IBAN : FR76 30003 02420 00220009116 58
BIC : SOGEFRPPMUL

Pour les factures établies en CHF :

Basler Kantonalbank Basel
IBAN : CH28 0077 0020 0594 3787 2
BIC : BKKBCHBB
Compte 20 594.378.72 Clearing : 770

GENERAL INFORMATION

The Planning and Invoicing Department is at your disposal for any further information relating to quotations and invoices.

+33(0)3.89.90.42.68 ou/or +41(0)61.325.42.68

Téléphone/phone

+33(0)3.89.90.25.07 ou/or +41(0)61.325.25.07

+33(0)3.89.90.25.42 ou/or +41(0)61.325.25.42

+33(0)3.89.90.26.77 ou/or +41(0)61.325.26.77

Téléphone/phone

+33(0)3.89.90.75.86 ou/or +41(0)61.325.75.86

+33(0)3.89.90.43.49 ou/or +41(0)61.325.43.49

Téléphone/phone

+33(0)03.89.90.75.59 ou/or +41(0)61.325.75.59

Transmission of data on movement

Whatever the nature of its traffic, the aircraft operator or its representative, which may be the handling agent, must provide the Airport Authority via the SITA network, in advance or at most one hour after the movement, with a breakdown of the load of passengers, cargo and mail for each stopover. In the absence of this information the invoice will be drawn up for the maximum capacity of the aircraft.

Penalties for late filling up of traffic declarations

Any declaration filed up more than five working days after the end of the period declared and therefore delaying the issuing of the invoice by the Airport, will be subject to a 5% penalty on the corresponding ex tax invoice amount.

Banking details

For invoices in EUR:

Société Générale Mulhouse Haut Rhin
IBAN: FR76 30003 02420 00220009116 58
BIC: SOGEFRPPMUL

For invoices in CHF:

Basler Kantonalbank Basel
IBAN: CH28 0077 0020 0594 3787 2
BIC: BKKBCHBB
Bank account 20 594.378.72 Clearing: 770

VU les articles 12 et 13 des statuts annexés à la Convention franco-suisse du 4 juillet 1949.

VU la délibération du Conseil d'Administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse en date du **12 décembre 2008**.

Est publiée la réglementation des **redevances aériennes et extra-aéronautiques**, applicable sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse à compter du **1^{er} avril 2009**.

Elle annule et remplace tous les règlements antérieurs portant sur le même objet sous réserve de leur dispositions applicables au-delà du 31 mars 2009 qui produisent leurs effets jusqu'au terme prévu.

Considering Articles 12 and 13 of the statutes attached to the treaty between France and Switzerland, dated July 4th, 1949.

Considering the decision of the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport of **December 12th, 2008**.

The Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport hereby publishes the **tariff regulations valid from April 1st, 2009**.

They cancel and replace all previous versions of the same nature, with the exception of any provisions applicable beyond March 31st, 2009 which will remain in force until the scheduled date.

TITRE I

REDEVANCE D'ATERRISSAGE

Article I.1

Aéronefs passibles de la redevance

La redevance d'atterrissage est due par tous les aéronefs qui atterrissent sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse, à l'exception de ceux visés à l'Article I.4 ci-après.

Article I.2

Base et mode de calcul de la redevance

La redevance est calculée d'après le poids de l'aéronef. Le poids pris en considération pour le calcul de la redevance est le poids maximum au décollage porté sur le certificat de navigabilité de l'aéronef, sur son manuel de vol ou encore dans un document officiel équivalent.

Pour les aéronefs d'un poids supérieur à 6 tonnes, toute fraction de tonne est comptée pour une tonne.

Article I.3

Tarifs de la redevance d'atterrissage

Les aéronefs sont classés en six catégories (**de A à F**) selon **ACI Aircraft Noise Rating Index**.

L'Aéroport de Bâle-Mulhouse tient à jour un fichier général des **immatriculations d'aéronefs** fréquentant sa plate-forme, où la classification ACI et le groupe acoustique (Article IV.) sont définis.

ITEM I

LANDING CHARGE

Article I.1

Aircraft liable to the landing charge

The landing charge is levied for all aircraft landing at Basle-Mulhouse Airport, with the exception of those mentioned in Article I.4 below.

Article I.2

Calculation of the charge

The landing charge is based on the maximum take-off weight of the aircraft as stated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document.

For aircraft weighing more than 6 tons, any fraction of a ton is rounded up to the nearest ton.

Article I.3

Landing charge tariffs

Aircraft are classified into six categories (**A to F**) in line with the **ACI Aircraft Noise Rating Index**.

Basle-Mulhouse Airport keeps a file of known **aircraft registrations**, completed by the aircraft's acoustic group (Article IV.) and the **ACI Aircraft Classification**.

Dans le cas où une immatriculation est absente du fichier, mais le type d'aéronef identifié, la classification ACI et le groupe acoustique pris en considération sont ceux le plus pénalisant du type d'aéronef considéré (voir liste en annexe IV).

Afin de maintenir le fichier constamment à jour, toute modification des caractéristiques de l'aéronef doit être signalée avant l'exploitation d'un vol.

Les mises à jour sont prises en compte à la date de réception des documents et pour la période non facturée, sans effet rétroactif sur les facturations antérieures.

a) Tarif pour les classifications ACI (A à F)

pour un poids total de l'aéronef :

inférieur ou égal à 50 tonnes

	EUR / tonne	CHF / tonne
Catégorie A	3,00	4,80
Catégorie B	3,05	4,90
Catégorie C	3,10	4,95
Catégorie D	3,40	5,45
Catégories E/F	3,55	5,70

supérieur à 50 tonnes et inférieur à 100 tonnes

	EUR / tonne	CHF / tonne
Catégorie A	3,20	5,10
Catégorie B	3,30	5,30
Catégorie C	3,40	5,45
Catégorie D	3,70	5,90
Catégories E/F	3,85	6,15

supérieur à 100 tonnes

	EUR / tonne	CHF / tonne
Catégorie A	3,90	6,25
Catégorie B	4,00	6,40
Catégorie C	4,10	6,55
Catégorie D	4,50	7,20
Catégories E/F	4,70	7,50

- b)** Un minimum de **EUR 52,00** ou **CHF 83,20** est perçu pour tout atterrissage, exception faite des aéronefs visés au I.3 c) et I.3 d).

When the registration is unknown but the type of aircraft identified, the Airport Authority will apply the most disadvantageous acoustic group and ACI classification for the aircraft type in question (listed in Annex IV).

In order to keep the file constantly up to date, any modification to the characteristics of the aircraft must be declared before the flight is operated.

The updates will be taken into account on the date of receipt of the documents and for the period not invoiced, without retroactive effect on earlier invoicing.

a) Charge for ACI classification (A to F) for the total aircraft weight:

50 tons or less

	EUR / ton	CHF / ton
Category A	3.00	4.80
Category B	3.05	4.90
Category C	3.10	4.95
Category D	3.40	5.45
Categories E/F	3.55	5.70

over 50 tons and less than 100 tons

	EUR / ton	CHF / ton
Category A	3.20	5.10
Category B	3.30	5.30
Category C	3.40	5.45
Category D	3.70	5.90
Categories E/F	3.85	6.15

over 100 tons

	EUR / ton	CHF / ton
Category A	3.90	6.25
Category B	4.00	6.40
Category C	4.10	6.55
Category D	4.50	7.20
Categories E/F	4.70	7.50

- b)** A minimum landing charge of **EUR 52.00** or **CHF 83.20** is levied for any landing with exception of the aircraft mentioned in I.3 c) and I.3 d).

- c) Pour les aéronefs **non basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes**, une redevance forfaitaire comprenant l'atterrissage et le stationnement (max. 24 h) est perçue :

pour les aéronefs dont le poids est :

- inférieur ou égal à 1,5 tonnes

EUR	32,25
CHF	51,60

- supérieur à 1,5 tonnes et inférieur ou égal à 3 tonnes

EUR	51,20
CHF	81,90

- supérieur à 3 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes

EUR	81,80
CHF	130,90

- d) Pour les aéronefs basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, le montant de la redevance atterrissage est le suivant :

pour les aéronefs dont le poids est :

inférieur ou égal à 1,5 tonnes

EUR	16,44
CHF	26,30

supérieur à 1,5 tonnes et inférieur ou égal à 3 tonnes

EUR	26,11
CHF	41,80

supérieur à 3 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes

EUR	41,73
CHF	66,75

- e) **Modulation de la redevance d'atterrissage en fonction de la classe d'émission gazeuse des aéronefs.**

Les moteurs des aéronefs sont répertoriés dans 5 classes différentes d'émissions gazeuses (de I à V).

La classification des moteurs peut être consultée sous :

<http://www.aviation.admin.ch/fachleute/lufttechnik/entwicklung/00653/00663/index.html?lang=en>

- c) A flat charge is levied for **non-commercial aircraft not based at the Airport with a total weight of 6 tons or less**, including landing and parking (up to 24 hours):

for aircraft with a weight:

- of 1.5 ton or less

EUR	32.25
CHF	51.60

- over 1.5 tons and up to 3 tons included

EUR	51.20
CHF	81.90

- over 3 tons and up to 6 tons included

EUR	81.80
CHF	130.90

- d) The landing charge for non commercial aircraft based at the Airport, with a total weight of 6 tons or less is as follows:

for aircraft with a weight:

of 1.5 ton or less

EUR	16.44
CHF	26.30

over 1.5 ton and up to 3 tons included

EUR	26.11
CHF	41.80

over 3 tons and up to 6 tons included

EUR	41.73
CHF	66.75

- e) **Adjustment of the landing charge according to the aircraft's engine gas emission classification.**

Engines are classified in 5 different classes for gas emissions (I to V).

The list can be consulted at:

La modulation de la redevance d'atterrissage est effectuée par application, au montant de la redevance calculée avant abattement et remise, des facteurs de majoration ou de minoration suivants :

Classe I	1.50
Classe II	1.25
Classe III	1.20
Classe IV	1.05
Classe V	0.93
Classe 0*	1.20

*Les moteurs inconnus sont rangés en classe 0, jusqu'à leur classement définitif.

Article I.4

Aéronefs exemptés de la redevance

Sont exemptés de la redevance, les aéronefs civils et militaires appartenant aux états français et suisse, à l'exception de ceux qui effectuent des transports payants.

(Transports payants = utilisation d'aéronefs commerciaux ou transports nécessitant le passage par les aéroports commerciaux).

Article I.5

Réduction des redevances

Les réductions suivantes sont accordées par l'Aéroport de Bâle-Mulhouse sur les redevances mentionnées à l'article I.3 :

a) 25 % pour les vols qui commencent et finissent sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse sans qu'un atterrissage intermédiaire ait eu lieu sur un autre aéroport, ainsi que pour les remises de gaz et touchées.

b) 70 % pour les atterrissages consécutifs à des vols d'entraînement ou d'instruction de pilotes non brevetés, effectués sur des aéronefs des écoles de pilotage autorisées par la Direction de l'Aéroport et basées à Bâle-Mulhouse.

des vols d'entraînement des personnels de compagnies aériennes pour autant que ces vols aient été autorisés par la Direction de l'Aéroport (article 1^{er} de l'arrêté préfectoral du 10/09/2003).

des retours forcés dus à des incidents techniques ou à des circonstances météorologiques, ainsi qu'à des atterrissages forcés.

Ces réductions ne sont pas cumulatives.

The landing charge is adjusted by applying the following factors to the gross amount of the landing charge (before rebate):

Class I	1.50
Class II	1.25
Class III	1.20
Class IV	1.05
Class V	0.93
Class 0*	1.20

*Unknown engines are temporarily classified in Class 0.

Article I.4

Exemptions

All French and Swiss civil and military aircraft belonging to the state, with the exception of those providing paid transportation, are exempt from the landing charge.

(Paid transportation = use of commercial aircraft or transport requiring the use of passenger terminals for boarding).

Article I.5

Reductions

The following reductions are granted by the Airport Authority to the charges outlined in Article I.3

a) 25 % on all flights taking-off and landing at Basle-Mulhouse Airport without any intermediate landing at another airport as well as overshoots and touch and go.

b) 70 % on landings following training and instruction flights for non-licensed pilots made on aircraft belonging to local flying schools authorized by the Airport Authority and based at Basle-Mulhouse.

training flights for airline staff, as long as such flights are authorized by the Airport Authority (Article 1 of the "Prefectoral Order" of 10/09/2003).

forced returns due to technical incidents or adverse meteorological conditions as well as forced landings.

These reductions are not cumulative.

TITRE II

MODULATION HORAIRE SUR LA REDEVANCE D'ATERRISSAGE

Au cours de sa séance du 12 décembre 2008, le Conseil d'Administration a voté l'introduction d'une modulation de la redevance d'atterrissage en fonction des tranches horaires.

Cette modulation s'applique en fonction des mouvements ayant lieu durant certaines tranches horaires de la semaine, ainsi que les dimanches et jours fériés communs français et suisses (canton de Bâle-Ville).

Article II.1

Modulation horaire sur l'atterrissage

ITEM II

TIME ADJUSTMENT ON LANDING CHARGE

By a decision dated December 12th, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced a time adjustment on landing charges.

This adjustment will be based on movements occurring in certain time slots of working days as well as on Sundays and common bank holidays in France and Switzerland (Basel City-Canton).

Article II.1

Time adjustment on landing

Catégorie / Category	ATERRISSAGE / LANDING Lundi à samedi / Monday to Saturday			
	Dérogations	05h-06h	22h-23h	23h-24h
A				
EUR	150,00	15,00	7,50	15,00
CHF	240,00	24,00	12,00	24,00
B				
EUR	300,00	30,00	15,00	30,00
CHF	480,00	48,00	24,00	48,00
C				
EUR	600,00	60,00	30,00	60,00
CHF	960,00	96,00	48,00	96,00
D				
EUR	1 200,00	120,00	60,00	120,00
CHF	1 920,00	192,00	96,00	192,00
E/F				
EUR	2 400,00	240,00	120,00	240,00
CHF	3 840,00	384,00	192,00	384,00

Catégorie / Category	ATERRISSAGE / LANDING Dimanche et jours fériés communs / Sundays and common bank holidays				
	Dérogations	05h-06h	06h-08h	22h-23h	23h-24h
A					
EUR	225,00	22,50	11,25	11,25	22,50
CHF	360,00	36,00	18,00	18,00	36,00
B					
EUR	450,00	45,00	22,50	22,50	45,00
CHF	720,00	72,00	36,00	36,00	72,00
C					
EUR	900,00	90,00	45,00	45,00	90,00
CHF	1 440,00	144,00	72,00	72,00	144,00
D					
EUR	1 800,00	180,00	90,00	90,00	180,00
CHF	2 880,00	288,00	144,00	144,00	288,00
E/F					
EUR	3 600,00	360,00	180,00	180,00	360,00
CHF	5 760,00	576,00	288,00	288,00	576,00

Article II.2

Modulation horaire sur le décollage

Catégorie / Category	DECOLLAGE / TAKE-OFF Lundi à samedi / Monday to Saturday		
	Dérogations	22h-23h	23h-24h
A			
EUR	225,00	11,25	22,50
CHF	360,00	18,00	36,00
B			
EUR	450,00	22,50	45,00
CHF	720,00	36,00	72,00
C			
EUR	900,00	45,00	90,00
CHF	1 440,00	72,00	144,00
D			
EUR	1 800,00	90,00	180,00
CHF	2 880,00	144,00	288,00
E/F			
EUR	3 600,00	180,00	360,00
CHF	5 760,00	288,00	576,00

Article II.2

Time adjustment on take-off

Catégorie / Category	DECOLLAGE / TAKE-OFF Dimanche et jours fériés communs / Sundays and common bank holidays			
	Dérogations	06h-08h	22h-23h	23h-24h
A				
EUR	337,50	16,88	16,88	33,75
CHF	540,00	27,00	27,00	54,00
B				
EUR	675,00	33,75	33,75	67,50
CHF	1 080,00	54,00	54,00	108,00
C				
EUR	1 350,00	67,50	67,50	135,00
CHF	2 160,00	108,00	108,00	216,00
D				
EUR	2 700,00	135,00	135,00	270,00
CHF	4 320,00	216,00	216,00	432,00
E/F				
EUR	5 400,00	270,00	270,00	540,00
CHF	8 640,00	432,00	432,00	864,00

Un **abattement de 6%** sur la redevance d'atterrissage est accordé comme suit :

- Sur tout atterrissage entre **06.00h et 22.00h** du lundi au samedi,
- Sur tout atterrissage entre **08.00h et 22.00h** les dimanches et jours fériés.

La modulation horaire n'entre pas dans la base pouvant faire l'objet d'une mesure incitative.

Cette modulation est applicable à tout exploitant d'aéronefs ou, à défaut, leur propriétaire. Elle ne s'applique pas :

- aux aéronefs de masse maximale au décollage **inférieure à six (6) tonnes** ;
- aux aéronefs d'états français et/ou suisse ou participant à des missions de protection civile ou de lutte contre l'incendie.

A **6% reduction** on basic charge will be granted for landing as follows:

- On each landing occurring between **06.00h and 22.00h** from Monday to Saturday,
- On each landing occurring between **08.00h and 22.00h** on Sundays and common bank holidays.

Time adjustment is not included in the basis that may be affected by incentives.

The charge is payable by the aircraft operator or, failing that, by its owner. It does not apply to:

- aircraft with a maximum take-off weight of **less than six (6) tons**;
- French and/or Swiss state aircraft or those participating in civil defence or fire-fighting missions.

TITRE III

REDEVANCE D'ATTERRISSAGE

TARIFICATION INCITATIVE

a) Création de nouvelles destinations PASSAGERS

Est considéré comme **un vol vers une nouvelle destination passagers**, tout vol régulier vers un aéroport, sans escale commerciale, et non desservi au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse durant les six (6) mois précédant l'ouverture de cette liaison.

Toute compagnie aérienne mettant en place un vol vers une nouvelle destination "Passagers" tel que défini ci-dessus, bénéficie d'un abattement sur la **Redevance d'Atterrissage** modulé dans le temps comme suit :

- 0 à 12 mois	70 %
- 12 à 24 mois	50 %
- 24 à 36 mois	30 %

A l'issue de cette période de 36 mois, la tarification applicable est conforme à celle définie au TITRE I de la présente réglementation.

La compagnie aérienne perd le bénéfice de ces abattements tarifaires en cas de non-respect du programme de vol annoncé, sauf cas de force majeure.

b) Création de nouvelles destinations FRET

Tout vol tout cargo à destination d'un aéroport, sans escale intermédiaire sur un aéroport tiers, qui n'a pas été opéré régulièrement au départ de Bâle-Mulhouse pendant les 12 mois précédant l'ouverture de la liaison, est considéré **comme une nouvelle destination fret**.

Une compagnie qui démarre un vol tout cargo vers une nouvelle destination fret telle que définie ci-dessus bénéficie d'une remise sur la **redevance d'atterrissage** de :

- 50 % pour les 6 premiers mois d'opération
- 25 % pour les 6 mois suivants.

La compagnie perd le bénéfice de cette mesure si elle n'opère pas la nouvelle destination fret pour une durée minimale de 12 mois et que le tonnage total transporté par elle, toutes destinations confondues, n'est pas en progression.

La mesure incitative sur la redevance d'atterrissage pour le développement du trafic cargo est **supprimée** à compter du **1^{er} avril 2009**.

c) Abattement

L'abattement sur la **Redevance d'Atterrissage**, pour toute création de nouvelle ligne, passagers ou fret, est calculé sur la redevance **hors modulation horaire**.

ITEM III

LANDING CHARGE

INCENTIVE PLAN

a) Creation of new PASSENGER service destinations

Is considered as a **new passenger service destination** any scheduled flight to an airport, without a commercial stop-over in a third airport, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport within the previous six (6) months.

Any airline starting flights to a new "passenger" destination as defined above will be granted a rebate on the **Landing Charge** according to following schedule:

- 0 to 12 months	70 %
- 12 to 24 months	50 %
- 24 to 36 months	30 %

At the end of this 36-month period, the charge applicable will be that defined in ITEM I of the present Tariff Regulations.

The airline will lose these rebates if it fails to respect the announced flight programme for reason other than force majeure.

b) Creation of new CARGO service destinations

Any scheduled all cargo flight to an airport, without an intermediate stop-over, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport during the past 12 months, is considered as a **new cargo service destination**.

Any airline starting a flight towards a new cargo destination as defined above will be granted a rebate on the **landing charge** according to following schedule:

- 50 % for the first 6 months of operation
- 25 % for the following 6 months.

The airline will lose these rebates if it does not operate the new cargo destination for at least a 12-month period and if its total transported weight, all destinations included, does not increase.

The rebate granted on the landing charges for the development of cargo traffic is **cancelled** as of **April 1st, 2009**.

c) Discount

The **Landing Charge** discount for any creation of new passenger or cargo destinations is calculated on the charge **excluding** the time adjustment.

TITRE IV REDEVANCE BRUIT

Les aéronefs sont classés en cinq groupes acoustiques, selon les **modalités de classement** fixées par l'**Arrêté du 29 décembre 1995**, publiées au Journal Officiel de la République Française.

Le Conseil d'Administration a voté le 24 septembre 2004 l'introduction d'une redevance bruit à compter du 1er janvier 2005. Elle est perçue en relation avec les nuisances sonores aériennes.

Cette redevance est due par tout exploitant d'aéronefs ou, à défaut, leur propriétaire. Elle ne s'applique pas :

- a) aux aéronefs de masse maximale au décollage inférieure à deux (2) tonnes ;
- b) aux aéronefs d'états français et/ou suisse ou participant à des missions de protection civile ou de lutte contre l'incendie.

Le fait générateur de la redevance bruit est constitué par le décollage d'aéronefs. La redevance bruit est exigible à la date du fait générateur.

La redevance bruit est calculée de la façon suivante : $\text{Log}_{10} \text{MMD} \times \text{tx} \times \text{Ca} \times \text{N}$

où :

Log_{10} = logarithme décimal

MMD = masse maximale au décollage d'un aéronef en tonnes (toute fraction de tonne est comptée pour une tonne supplémentaire).

tx = taux de base de la redevance bruit fixé à **EUR 6,00** ou **CHF 9,40**

C_a = coefficient acoustique (diurne ou nocturne) applicable selon le groupe acoustique de l'aéronef tel qu'il ressort de l'Annexe IV

N = Nombre de décollages.

Schéma applicable reprenant la modulation entre la période nocturne et diurne :

Groupe acoustique	06h00 – 22h00	22h00 – 06h00
1	12	120
2	6	60

ITEM IV NOISE CHARGE

Aircraft are classified into five acoustic groups in line with the **classification** laid down by the **Ministerial Order of December 29th, 1995** published in the Journal Officiel of the French Republic.

The Board of Directors voted on September 24th, 2004 to introduce a noise charge as of January 1st, 2005. This charge is paid according to the level of aircraft noise nuisance.

The charge is payable by the aircraft operator or, failing that, by its owner. It does not apply to:

- a) aircraft with a maximum take-off weight of less than two (2) tons;
- b) French and/or Swiss state aircraft or those participating in civil defence or fire-fighting missions.

An aircraft take-off constitutes a taxable event. The noise charge is payable on the date of the taxable event.

The noise charge is calculated by applying the following formula: $\text{Log}_{10} \text{MTOW} \times \text{tx} \times \text{Ca} \times \text{N}$

Where:

Log_{10} = decimal logarithm

MTOW = maximum take-off weight of the aircraft, expressed in tons (any fraction of a ton will be rounded up to the nearest additional ton).

tx = base rate of the noise charge fixed at **EUR 6.00** or **CHF 9.40**

C_a = acoustic coefficient (day or night period) depending on the acoustic groups of the aircraft as referenced under Annex IV

N = Number of take-offs

The acoustic coefficient varies as follows, according to the day / night period:

Acoustic group	6 am – 10 pm	10 pm – 6 am
1	12	120
2	6	60

Au cours de sa séance du 7 mars 2008, le Conseil d'Administration a voté une modification de la redevance bruit entre 24.00h et 05.00h pour une entrée en vigueur au 1er juin 2008.

Le schéma applicable est le suivant :

Groupe acoustique	06h00 22h00	22h00 24h00	24h00 05h00	05h00 06h00
3	2	20	40	20
4	1	10	20	10
5	0,5	5	10	5

L'heure utilisée pour le calcul de la redevance est celle du départ du point de stationnement.

During its meeting of March 7th, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport voted on a Noise Charge modification during closing times (24.00h to 05.00h) with effect from June 1st, 2008.

The acoustic coefficients to be applied are as follows:

Acoustic Group	06 am 10 pm	10 pm 12 pm	12 pm 05 am	05 am 06 am
3	2	20	40	20
4	1	10	20	10
5	0,5	5	10	5

The time used for the calculation of the noise charge is the block time.

TITRE V REDEVANCE PASSAGERS

Article V.1 Application

- a) Une redevance par passager s'envolant à bord d'un aéronef du trafic commercial est perçue par l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.
La redevance est due par l'exploitant de l'aéronef ou, à défaut, son propriétaire.

- b) Les notions de redevance passagers ci-après sont introduites pour l'application de la redevance :

Entre sous la rubrique "**trafic EUROPE France**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays membres de l'Union Européenne ou la Suisse.

Entre sous la rubrique "**trafic INTERNATIONAL France**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé hors de l'Union Européenne et de la Suisse.

Entre sous la rubrique "**trafic EUROPE Suisse**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays membres de l'Union Européenne ou la Suisse.

Entre sous la rubrique "**trafic INTERNATIONAL Suisse**" le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse et dont la destination finale est un aéroport situé hors de l'Union Européenne et de la Suisse.

Cas particuliers des vols en code-sharing

Dès qu'un des vols est International, chaque vol est qualifié comme "International-France" ou "International-Suisse" selon le droit de trafic.

Si aucun vol n'est International et si un des vols est Européen, chaque vol est qualifié comme "Européen-France" ou "Européen-Suisse" selon le droit de trafic.

- c) Un forfait est perçu pour tout passager s'envolant à bord d'un aéronef du trafic non commercial.
Ce forfait, qui est dû par l'opérateur, s'élève à

EUR	5,40
CHF	8,65

ITEM V PASSENGER CHARGE

Article V.1 Application

- a) A charge is levied by the Airport per passenger departing on a commercial aircraft.
The charge is payable by the operator or, failing that, by the owner of the aircraft.

- b) A number of different passenger charges are applied, as described below:

"**EUROPEAN traffic - France**" concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination within the European Union or Switzerland.

"**INTERNATIONAL traffic - France**" concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination outside the European Union or Switzerland.

"**EUROPEAN traffic - Switzerland**" concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination within the European Union or Switzerland.

"**INTERNATIONAL traffic - Switzerland**" concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination outside the European Union or Switzerland.

Particular cases of code sharing flights

If one of the flights is International, each flight is qualified as "International-France" or "International-Switzerland", depending on the traffic right.

If none of the flights is International and if one of the flights is European, each flight is qualified as "European-France" or "European-Switzerland" depending on the traffic right.

- c) A flat charge is levied for each passenger taking-off on a non-commercial flight.
This charge, payable by the operator, is:

EUR	5.40
CHF	8.65

Article V.2

Tarifs de base de la redevance passager

Les taux de base sont fixés comme suit :

• EUROPE France	EUR	8,60
• INTERNATIONAL France	EUR	9,65
• EUROPE Suisse	CHF	13,90
• INTERNATIONAL Suisse	CHF	15,60

Article V.3

Modulation

a) Modulation en fonction du volume de passagers

En fonction du volume de passagers au départ traité dans l'année par une compagnie, la redevance fait l'objet pour cette compagnie de la modulation suivante :

Redevance compagnie = Redevance de base $\times (1 - c)$, où :
 $c = 0,30 \times (\text{passagers au départ}) / 350\,000$,
 c étant plafonné à 0,30 pour un volume au départ supérieur à **350 000 passagers**.

La période de référence pour le calcul du volume passagers débute le 1^{er} avril de l'année en cours et s'achève le 31 mars de l'année suivante.

La ristourne volumétrique s'applique à compter de 25.000 passagers départ.

Le montant de la modulation est calculé sur la base de l'engagement de fidélité pour les compagnies y souscrivant et régularisé le cas échéant au début de la période suivante.

Pour les autres compagnies, la régularisation interviendra au début de la période suivante.

b) Modulation en fonction du niveau de service

En fonction de la qualité des surfaces mises à disposition par l'Aéroport et du niveau de service rendu au passager, s'applique l'un des coefficients suivants :

Niveau de service 1	1,00
Niveau de service 2	0,80

Correspondant au tableau ci-dessous

• EUROPE France	EUR	6,88
• INTERNATIONAL France	EUR	7,72
• EUROPE Suisse	CHF	11,12
• INTERNATIONAL Suisse	CHF	12,48

Article V.2

Basic passenger charge

The basic charges are levied as follows:

• EUROPE France	EUR	8.60
• INTERNATIONAL France	EUR	9.65
• EUROPE Switzerland	CHF	13.90
• INTERNATIONAL Switzerland	CHF	15.60

Article V.3

Adjustment

a) Adjustment according to passenger volume

Depending upon the departing passenger volume handled by an operator during one year, the passenger charge will be adjusted as follows:

Charge for the company = basic charge $\times (1 - c)$, where
 $c = 0.30 \times (\text{departing passengers}) / 350,000$
 c being limited to 0.30 for a departing passenger volume over **350,000 passengers**.

The reference period for the calculation of passenger volume begins on April 1st of the current year and ends on March 31st of the following year.

The volume-based rebate applies from 25,000 departing passengers.

The calculation of the adjustment amount is based on the Loyalty Contract for companies subscribing to it and regularised if necessary at the beginning of the following period.

For other companies, the regularisation will take place at the beginning of the following period.

b) Adjustment according to service level

The passenger charge will be adjusted according to the quality of surfaces and services provided by the Airport to the passengers by application of following factors:

Service level 1	1.00
Service level 2	0.80

According to the table below

• EUROPE France	EUR	6.88
• INTERNATIONAL France	EUR	7.72
• EUROPE Switzerland	CHF	11.12
• INTERNATIONAL Switzerland	CHF	12.48

Article V.4

Fidélité

Une compagnie aérienne peut souscrire un engagement de fidélité avec l'Aéroport sur la base d'un contrat cadre, communiqué aux compagnies aériennes qui en font la demande.

Ce contrat porte sur le volume total de passagers au départ sur lequel la compagnie s'engage sur une période de cinq (5) ans.

Le contrat précise également les volumes prévisionnels annuels permettant d'atteindre le volume total de passagers. Ces volumes sont, prorata temporis, stables ou croissants d'une année à l'autre.

En échange de son engagement de cinq (5) ans, la compagnie bénéficie, dans la limite de 1,2 fois le volume souscrit pour l'année considérée, d'un avoir de **EUR 0,50** par passager au départ, pour les opérations sous droit de trafic France, et de **CHF 0,81** par passager au départ, pour les opérations sous droit de trafic Suisse.

Prolongation du contrat

A la fin de la première année du contrat, la compagnie a le choix de prolonger ou non d'une année supplémentaire son engagement initial de cinq (5) ans, en s'engageant sur un volume au moins égal à celui de la dernière année du contrat en cours.

Dans le cas où la compagnie prolonge son engagement d'une année supplémentaire, elle continue de bénéficier de l'avoir dans les mêmes conditions. La prolongation du contrat par période d'une année peut avoir lieu plusieurs années de suite, de sorte que l'entreprise reste toujours liée à l'Aéroport pour une nouvelle période de cinq (5) ans

Bonus majoré

Si, lors de la prolongation du contrat, le volume souscrit pour les trois (3) premières années de la nouvelle période de cinq (5) ans est supérieure, dans la limite de 50%, au volume pour les années 2 à 4 du contrat précédent, l'avoir de base est multiplié par un facteur de croissance déterminé de la façon suivante :

$$F_c = 1 + \left(\left(\frac{v_p}{v_{ap}} - 1 \right) * 2 \right)$$

où

F_c : facteur de croissance applicable à l'avoir de base,
 v_p : égal au volume de passagers au départ souscrit au titre des trois (3) premières années du contrat après prolongation,

v_{ap} : égal au volume de passagers au départ souscrit au titre des années deux à quatre du contrat avant prolongation.

Article V.4

Loyalty

An airline may sign a Loyalty Contract with the Airport Authority based on a framework which may be communicated to interested airlines upon request.

This contract concerns a total volume of departing passengers to which the airline commits itself over a period of five (5) years.

The Loyalty Contract also defines the estimated annual passenger volumes required to achieve the total passenger volume. These volumes are calculated on a prorata temporis basis and are either stable or increase from one year to the next.

In exchange for the five(5)-year commitment and within the limits of 1.2 times the annual passenger volume specified in the Loyalty Contract, the airline will be granted a **EUR 0.50** discount per departing passenger on flights under French traffic right, and **CHF 0.81** per departing passenger on flights under Swiss traffic right.

Extension of the contract

At the end of the first year, the airline may choose to add one additional year to the initial five (5)-year period, committing itself to a volume at least equal to that of the last year of the current contract.

Should the company extend its commitment for the additional year, the discount will be granted under the same conditions. Extension of the Contract by 1-year periods may take place several years in a row, so that the company remains constantly committed for a five (5)-year period.

Bonus increase

If, during the extension of the contract, the volume subscribed for the three (3) first years of the new period of five (5) years is higher, within the limit of 50% with the volume for the years 2 to 4 of the previous contract, the basic discount is multiplied by a factor as follows:

$$F_c = 1 + \left(\left(\frac{v_p}{v_{ap}} - 1 \right) * 2 \right)$$

where

F_c : growth factor applicable to the basic credit

v_p : equal to the departing passenger volume subscribed for the three (3) first years of the new contract period after extension

v_{ap} : equal to the departing passenger volume subscribed for the years 2 to 4 of the previous contract

L'application du facteur de croissance est limitée à une période consécutive de trois (3) années contractuelles.

Lorsque, après plusieurs prolongations, une année se trouve éligible à plusieurs coefficients incitatifs tels que décrits ci-dessus, c'est le plus grand d'entre eux qui s'applique, sans que ces coefficients puissent se cumuler.

L'avoir est dans tous les cas limité à un maximum de **EUR 1,00** par passager au départ, pour les opérations sous droit de trafic France, et à **CHF 1,60** par passager au départ, pour les opérations sous droit de trafic Suisse.

Réduction d'engagement

Pour tenir compte d'un ralentissement de l'activité dans le secteur aérien, il est possible de **réduire l'engagement jusqu'à 10%** à partir de la dernière année d'un contrat prolongé. Dans le cadre d'une prolongation du contrat de ce type, l'avoir de base est ramené à **EUR 0,35** pour les opérations sous droit de trafic France, et à **CHF 0,60** pour les opérations sous droit de trafic Suisse, par passager au départ pour les cinq (5) années du contrat prolongé.

Absence de prolongation du contrat

Dans le cas où la compagnie ne prolonge pas son engagement, l'avoir applicable aux quatre (4) années restant à courir est ramené à **EUR 0,25** par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic France et à **CHF 0,40** par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic Suisse.

Si le volume de passagers réalisé au cours d'une année est inférieur à 75% du volume souscrit, ou s'il reste inférieur à 95% du volume souscrit deux (2) années de suite, le contrat de fidélité est présumé rompu par la compagnie. Celle-ci doit alors restituer à l'Aéroport les avoirs acquis au cours des deux (2) dernières années d'exploitation, et verser une pénalité de rupture égale à **50%** du montant de ces avoirs.

Article V.5

Exemptions de la redevance

Sont exempts de la redevance :

- a) les passagers en transit direct
- b) les enfants de moins de deux ans
- c) les personnels dont la présence à bord est directement liée au vol considéré.

The application of the growth factor is limited to a consecutive period of three (3) contractual years.

When, after several extensions, one year is eligible with several incentive coefficients as described above, it is the largest of them which applies, and these coefficients may not be cumulated.

The discount is in all the cases limited to a maximum of **EUR 1.00** per departing passenger, for flights under French traffic right, and **CHF 1.60** per departing passenger on flights under Swiss traffic right.

Commitment reduction

To take account of a business slowdown in the airline industry, it is possible to **reduce the commitment up to 10%** from the last year of an extended agreement. As part of the extension of such an agreement, the basic discount is brought to **EUR 0.35** for flights under French traffic right and **CHF 0.60** for flights under Swiss traffic right per departing passenger for the five (5) years of the extended contract.

Absence of contract extension

If the company does not extend its commitment, the discount applicable to the four (4) remaining years is reduced to **EUR 0.25** per departing passenger on flights under French traffic right, and **CHF 0.40** per departing passenger on flights under Swiss traffic right.

If the passenger volume achieved during one year is less than 75% of the volume specified or if it remains under 95 % for two (2) years in a row, the Loyalty Contract will be deemed to have been terminated by the company. The latter must then refund to the Airport the discount amount saved during the last two (2) years of operation and pay a termination penalty of **50%** of the discount amount.

Article V.5

Exemptions

Are exempted from the passenger charge:

- a) Passengers on a direct transit flight
- b) Infants up to the age of two
- c) Personnel whose presence is directly related to the flight.

TITRE VI
REDEVANCE PERSONNES A
MOBILITE REDUITE (PMR)

Par décision du 25 avril 2008, le Conseil d'Administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse a instauré une Redevance Personnes à Mobilité Réduite (PMR), conformément au règlement N°1107/2006 du Parlement Européen et du Conseil du 05 juillet 2006 à effet au **1^{er} juillet 2008**.

Cette redevance est due pour tout passager payant la redevance passager et empruntant un vol commercial au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.

Elle est fixée à :

EUR	0,27
CHF	0,43

ITEM VI
CHARGE FOR PERSONS WITH
REDUCED MOBILITY (PRM)

By a decision dated April 25th, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced a Charge for Persons with Reduced Mobility (PRM) with effect from **July 1st, 2008**.

This charge is levied by the Airport for each charge-paying passenger departing on a commercial aircraft

It is fixed as follows:

EUR	0.27
CHF	0.43

TITRE VII
TARIFS POUR UTILISATION
CUTE ET FIDS

Tarifs appliqués pour l'utilisation de CUTE et FIDS
(Flight Information Display Service)

Par passager au départ

CUTE	EUR	0,46
	CHF	0,72

par mois et par guichet

FIDS	EUR	190,00
	CHF	280,00

ITEM VII
CHARGE FOR USE OF
CUTE AND FIDS

Tariffs for use of CUTE and FIDS
(Flight Information Display Service)

Per departing passenger

CUTE	EUR	0.46
	CHF	0.72

Per month and per check-in

FIDS	EUR	190.00
	CHF	280.00

TITRE VIII

REDEVANCE DE STATIONNEMENT

Article VIII.1

Une redevance est perçue pour le stationnement des aéronefs.

Article VIII.2

Base et mode de calcul de la redevance

Le montant de la redevance est calculé sur la base du poids maximum au décollage porté sur le certificat de navigation, dans le manuel de vol de l'aéronef ou encore dans un document officiel équivalent, et sur la durée de stationnement.

Une période entamée compte pour une période entière.

Article VIII.3

La Direction de l'Aéroport détermine l'emplacement où les aéronefs peuvent être stationnés.

Article VIII.4

Le tarif de la redevance est fixé en fonction des droits de trafic comme suit :

- a) pour les aéronefs commerciaux d'un poids inférieur à 6 tonnes :

EUR 0,96 / heure

CHF 1,58 / heure

- b) pour les aéronefs d'un poids égal ou supérieur à 6 tonnes :

- de jour de 06.00h à 22.00h

EUR 0,23 / tonne/ heure

CHF 0,37 / tonne/ heure

- de nuit de 22.00h à 06.00h

EUR 0,13 / tonne/ heure

CHF 0,21 / tonne/ heure

Ces tarifs sont appliqués pour les aéronefs commerciaux après une franchise de :

- 2 heures pour les aéronefs passagers et mixtes
- 4 heures pour les aéronefs cargos et postaux

- c) Pour les aéronefs non basés, non commerciaux, et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, la redevance de stationnement est comprise dans la redevance forfaitaire de l'article I.3 c).

ITEM VIII

PARKING CHARGE

Article VIII.1

A charge is levied for the parking of an aircraft.

Article VIII.2

Calculation of the parking charge

The charge is calculated on the basis of the maximum take-off weight indicated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document and on the total parking time.

Parts of a period are counted as a full period.

Article VIII.3

The Airport Authority decides the parking position of the aircraft.

Article VIII.4

The following parking charge is levied depending on the traffic rights:

- a) for commercial aircraft with a total weight of less than 6 tons:

EUR 0.96 / hour

CHF 1.58 / hour

- b) for aircraft of a total weight of 6 tons or over:

- between 06.00 a.m. and 10.00 p.m.

EUR 0.23 / ton/ hour

CHF 0.37 / ton/ hour

- between 10.00 p.m. and 06.00 a.m.

EUR 0.13 / ton/ hour

CHF 0.21 / ton/ hour

These charges are levied for commercial aircraft after a period of free parking of:

- 2 hours for passenger and/or mixed aircraft
- 4 hours for cargo and mail aircraft

- c) For all non-commercial aircraft not based at the Airport with a total weight of 6 tons or less, the parking charge is included in the flat charge detailed in Article I.3 c).

Pour tout stationnement excédant 24 heures, un forfait supplémentaire de

EUR	19,58
CHF	30,75

est perçu par période de 24 heures entamée.

- d)** Pour les aéronefs basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, un forfait de

EUR	19,58
CHF	30,75

est perçu par période de 24 heures entamée, après application d'une franchise de 2 heures de stationnement.

Article VIII.5

Les redevances de stationnement de longue durée ainsi que leurs modalités de paiement peuvent faire l'objet d'arrangements spéciaux entre la Direction de l'Aéroport et les exploitants d'aéronefs.

Article VIII.6

Exemption de la redevance

Une exemption de la redevance est accordée aux aéronefs d'états, civils et militaires, aux mêmes conditions que celles prévues à l'article I.4.

For parking exceeding 24 hours or part thereof, an additional parking charge per 24-hour period of

EUR	19.58
CHF	30.75

is payable.

- d)** For all non-commercial aircraft based at the Airport with a maximum take-off weight of less than 6 tons, a parking charge of

EUR	19.58
CHF	30.75

per 24-hour period or part thereof, is payable after deduction of the 2-hour exemption.

Article VIII.5

For very long stays, the parking charge and its terms of payment may be subject to special arrangements agreed between the aircraft operator and the Airport Authority.

Article VIII.6

Exemptions

Are exempted from the parking charge all state aircraft, civil or military, in the same conditions as set out in Article I.4.

TITRE IX REDEVANCE POUR UTILISATION DES INSTALLATIONS D'ACCOSTAGE

a) Passerelles télescopiques

Une redevance est perçue chaque fois que l'opération d'embarquement ou de débarquement des passagers se déroule sur un poste de stationnement desservi par passerelle. Cette redevance est fixée comme suit selon les droits de trafic.

Masse maximale au décollage	Tarif par mouvement	
inférieure ou égale à 60 tonnes	EUR	36,60
	CHF	57,45
supérieure à 60 et inférieure ou égale à 180 tonnes	EUR	57,95
	CHF	91,00
supérieure à 180 tonnes	EUR	91,50
	CHF	143,65

Les passerelles sont conduites et manipulées par les sociétés d'assistance aux termes de conventions établies entre elles et la Direction de l'Aéroport.

La Direction de l'Aéroport conserve la maîtrise de la gestion des accostages, au même titre que la gestion du tarmac.

Compte tenu des contraintes liées à l'utilisation des aires de stationnement, l'Aéroport de Bâle-Mulhouse se réserve la possibilité d'établir contractuellement avec chaque société d'assistance une tarification associée à celles-ci.

b) Postes au contact

Une redevance est perçue pour chaque opération d'embarquement ou de débarquement sur un poste de stationnement au contact.

Cette redevance est fixée comme suit selon les droits de trafic :

Masse maximale au décollage :	Tarif par mouvement	
inférieure ou égale à 60 tonnes	EUR	15,25
	CHF	23,95
supérieure à 60 tonnes	EUR	24,40
	CHF	38,30

ITEM IX CHARGE FOR USING BOARDING AND DISEMBARKING INSTALLATIONS

a) Jetways

A flat charge is applied for each boarding or disembarking operation at a stand equipped with a jetway. It is fixed as follows, according to the traffic rights:

Maximum take-off weight	Charge per movement	
60 tons or less	EUR	36.60
	CHF	57.45
over 60 tons and up to 180 tons included	EUR	57.95
	CHF	91.00
over 180 tons	EUR	91.50
	CHF	143.65

The jetway equipment is operated by the authorized handling agent personnel under handling contracts between the handling agent and the Airport Authority.

The Airport Authority retains control of the management of boarding/disembarking operations in the same way as for parking position attribution.

In view of the constraints involved in the use of parking positions, the Airport Authority reserves the right to contractualize charges relating to these constraints with each handling agent.

b) Parking positions at boarding gate

A flat charge is applied for each boarding or disembarking operation at a parking position at a boarding gate.

This charge is fixed according to the traffic rights as follows:

Maximum take-off weight	Charge per movement	
60 tons or less	EUR	15.25
	CHF	23.95
over 60 tons	EUR	24.40
	CHF	38.30

TITRE X REDEVANCE DE FRET

a) Fret import

Une redevance est perçue pour le **fret import**, qu'il soit déchargé d'un aéronef ou qu'il provienne d'un transport de surface.

Cette redevance s'élève à :

EUR **14,28** / tonne
de fret enregistré en secteur français
CHF **22,85** / tonne

de fret enregistré en secteur suisse

Cette redevance est due par le transporteur.

b) Fret export

Une redevance est perçue pour le fret **export**, qu'il soit chargé à bord d'un aéronef ou d'un transport de surface.

Cette redevance s'élève à :

EUR **9,18** / tonne
de fret enregistré en secteur français
CHF **14,70** / tonne

de fret enregistré en secteur suisse.

Cette redevance est due par le transporteur.

c) Fret transfert

Une redevance est perçue pour le fret en **transfert**, qu'il soit chargé à bord d'un aéronef ou d'un transport de surface.

Cette redevance s'élève à :

EUR **11,83** / tonne
de fret enregistré en secteur français
CHF **18,90** / tonne

de fret enregistré en secteur suisse,

Cette redevance est due par le transporteur.

d) Le fret export est exempté de la redevance lorsqu'il est en transit direct (restant à bord de l'aéronef ou du camion).

e) Pour le fret aérien tout cargo à l'export chargé à bord des aéronefs, un abattement progressif sur la redevance fret (au départ) est appliqué en fonction du volume traité annuellement par le transporteur :

> 1000 et <=2000 tonnes	10%
> 2000 et <=3000 tonnes	20%
> 3000 et <=4000 tonnes	30%
> 4000 et <=5000 tonnes	40%
> 5000 et <=10000 tonnes	50%
> 10000 tonnes	60%

Le calcul est effectué annuellement fin octobre à l'issue de la saison d'été, sur la base du trafic des 12 derniers mois écoulés.

ITEM X CARGO CHARGE

a) Import cargo

A charge is levied for **import cargo** unloaded either from an aircraft or from a land transport vehicle.

The charge is:

EUR **14.28** / ton
of cargo registered in the French sector
CHF **22.85** / ton

of cargo registered in the Swiss sector.

This charge is payable by the carrier.

b) Export cargo

A charge is levied for **export cargo** either loaded onto an aircraft or a land transport vehicle.

The charge is the following:

EUR **9.18** / ton
of cargo registered in the French sector
CHF **14.70** / ton

of cargo registered in the Swiss sector.

This charge is payable by the carrier.

d) Transfer cargo

A charge is levied for **transfer cargo** either loaded onto an aircraft or a land transport vehicle:

The charge is:

EUR **11.83** / ton
of cargo registered in the French sector
CHF **18.90** / ton

of cargo registered in the Swiss sector,

This charge is payable by the carrier.

d) Export air cargo is exempted from the charge when it is in direct transit (when it remains on board of the aircraft or truck).

e) For all cargo export air freight, a progressive rebate is applied to the departing cargo charge according to the annual volume handled by the carrier:

> 1000 and <= 2000 tons	10%
> 2000 and <= 3000 tons	20%
> 3000 and <= 4000 tons	30%
> 4000 and <= 5000 tons	40%
> 5000 and <= 10000 tons	50%
> 10000 tons	60%

Date of calculation: end of October after the summer season, taking into account the traffic over the previous 12 months.

TITRE XI DISPOSITIONS GENERALES

Article XI.1

L'ensemble des tarifs de la présente réglementation est exprimé en **valeur hors taxes**, à l'exception de la Taxe d'aéroport et de la redevance bruit, qui se situent hors champ TVA.

Les redevances doivent être payées par l'exploitant de l'aéronef ou son propriétaire avant que l'aéronef ne quitte l'Aéroport.

Les usagers de l'Aéroport et les entreprises de navigation aérienne qui ont leur siège en France ou en Suisse ou qui sont régulièrement représentées par une entreprise française ou suisse, présentant ou fournissant des garanties suffisantes, peuvent obtenir de la Direction de l'Aéroport l'autorisation de s'acquitter des redevances sur présentation de la facture bimensuelle, le délai de paiement étant de 30 jours à compter de la date d'établissement de la facture.

Garantie des créances

Une garantie de deux mois de redevances calculées avec un taux de remplissage de 85 % pourra être demandée notamment pour les compagnies aériennes sans convention domaniale. Cette garantie est un dépôt de fonds non productif d'intérêts ou une garantie bancaire à première demande.

Des **frais de facturation de EUR 2,00 ou CHF 3,00** sont exigibles par la Direction de l'Aéroport pour des factures d'un montant inférieur à **EUR 20,00 ou CHF 30,00**.

En cas d'encaissement au comptant pour un vol commercial, des **frais de facturation** à hauteur de **EUR 50,00 ou CHF 75,00** sont prélevés par l'Aéroport.

Les réclamations formulées sur les factures n'ont jamais le caractère suspensif de paiement.

Frais de mise en demeure et de recouvrement

Après une deuxième relance infructueuse, une mise en demeure est émise par l'Agent Comptable. Celle-ci est assortie de l'application de frais de pré-contentieux dont le montant est fixé forfaitairement à **EUR 45,00 ou CHF 70,00**. En l'absence de règlement, l'Agent Comptable procède au recouvrement d'office pour tout moyen de droit. Tous les frais connexes (huissier, avocat ou société de recouvrement) à cette procédure sont répercutables à la charge pleine et entière du débiteur.

ITEM XI GENERAL TERMS

Article XI.1

All published charges are given **exclusive** of **VAT**. The Airport Tax as per Annex II and the noise charge are exempted from VAT.

All charges due by the aircraft operator or the owner of the aircraft shall be paid prior to take-off.

Airport users and airlines with their registered office in France or Switzerland or permanently represented in these countries by a trustworthy French or Swiss firm, and presenting sufficient guarantees, may be authorized by the Airport Authority to pay the charges on presentation of a bi-monthly invoice payable within 30 days.

Guarantee to cover outstanding airport charges

A guarantee covering two months estimated airport charges calculated at 85% occupancy, may be requested especially for airlines without a lease contract. This guarantee consists of a non-interest bearing deposit with the Airport or an on-demand bank guarantee.

An **invoicing charge** of **EUR 2.00** or **CHF 3.00** is payable to the Airport Authority for invoices under **EUR 20.00** or **CHF 30.00**.

An **invoicing charge** of **EUR 50.00** or **CHF 75.00** is payable to the Airport Authority for cash payment made for any commercial flight.

Complaints concerning the invoices shall not lead to the suspension of the payment.

Charges for formal reminders and recovery

After a second reminder without effect, a formal notice to pay will be issued by the Accountant. This will include a flat legal collection charge of **EUR 45.00** or **CHF 70.00**. If payment is not forthcoming, the Accountant will start proceeding to recover the debt by all legal means. All costs (bailiff, lawyer or debt collection agency) relating to the aforementioned proceeding will be entirely and fully charged to debtor's account.

En cas de retard dans les règlements, les garanties constituées peuvent être appréhendées et les cautions fournies peuvent être mises en cause sur simple mise en demeure de l'Agent Comptable de l'Aéroport. Les sommes échues portent intérêts de retard calculés au taux de trois (3) fois le taux d'intérêt légal français à compter du jour de leur exigibilité en cas de rejet de la réclamation.

Les **frais bancaires** de transfert de fonds en provenance de l'étranger sont à la charge du client.

Article XI.2

Nettoyage des aires de stationnement

Dans le cas où une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou tout autre produit, celle-ci sera facturée au responsable du déversement ou, à défaut, à l'exploitation de l'aéronef.

Article XI.3

Les exploitants d'aéronefs pouvant prétendre à des réductions de redevances dans les limites de la présente réglementation doivent annoncer et motiver leur demande immédiatement après l'atterrissage.

Manifestation exceptionnelles

Lors de manifestations aériennes ou pour certains vols exceptionnels, le montant des redevances et les conditions de paiement sont fixés par le Directeur de l'Aéroport.

Article XI.4

Devises de facturation

Pour les vols sous droit de trafic suisse, la facturation est établie en Francs suisses sur la base des tarifs figurant dans la présente réglementation.

Pour les vols sous droit de trafic français, la facturation est établie en Euros sur la base des tarifs figurant dans la présente réglementation.

Article XI.5

La présente réglementation entrera en vigueur le **1^{er} avril 2009**

Le Directeur de l'Aéroport est chargé de son application.

Article XI.6

Dans l'éventualité d'une interprétation controversée d'un des articles en langue anglaise, la version originale française sera à considérer comme étant le seul texte officiel.

In case of late payment, the guarantees constituted may be called by means of a simple formal notice issued by the Airport Authority's Accountant.

Interest payable on arrears will be calculated at three (3) times the French legal interest rate as from the date when payment was due in the event of a complaint being rejected.

Any **bank charges** relating to transfers of funds from abroad are payable by the client.

Article XI.2

Cleaning of parking areas

If the parking area requires cleaning after the spillage of hydrocarbons, lubricant or any other product, this service will be invoiced to the party responsible for the spillage, or failing that, to the aircraft operator.

Article XI.3

Aircraft operators claiming reductions on their charges under this Tariff Regulation must give notice of and justify their request immediately after landing.

Exceptional flights

In the case of air shows or certain exceptional flights, the charges and the terms of payment will be fixed by the Director of Basle-Mulhouse Airport.

Article XI.4

Invoicing currencies

Invoices for traffic under Swiss traffic rights are made out in Swiss Francs on the basis of the present tariff regulations.

Invoices for traffic under French traffic rights are made out in Euros on the basis of the present tariff regulations.

Article XI.5

The present tariff regulations are valid from **April 1st, 2009**

The Airport Director is responsible for its application.

Article XI.6

In the event of disputed interpretation of any of above articles in the English language, the original French version will be considered as the only official text.

ANNEXE I

TARIFICATION DU TRANSPORT DES PASSAGERS ET DES EQUIPAGES SUR LES AIRES DE STATIONNEMENT

Une redevance transport est applicable chaque fois que l'opération d'embarquement ou de débarquement des passagers n'a pas lieu sur un poste de stationnement au contact ou desservi par une passerelle.

Pour le **transport par bus** sur les aires de mouvement, une redevance de

EUR	35,70
CHF	57,10

est perçue par mouvement, chaque trajet représentant un mouvement.

Pour le **transport par navette (maximum 8 places)** sur les aires de mouvement, une redevance de

EUR	21,63
CHF	34,60

est perçue par mouvement, chaque trajet représentant un mouvement.

ANNEX I

PASSENGER AND CREW GROUND TRANSPORT CHARGE

An apron bus charge is applied each time a boarding or disembarking operation takes place at a remote stand (without jetway or boarding gate).

A charge is levied for **bus transportation** on the apron:

EUR	35.70
CHF	57.10

per movement, each trip representing one movement.

A charge is levied for **shuttle transportation (8 seats maximum)** on the apron:

EUR	21.63
CHF	34.60

per movement, each trip representing one movement.

ANNEXE II

TAXE D'AÉROPORT

Par décision du 18 juin 1999, le Conseil d'Administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse a instauré une taxe d'aéroport à effet du 1^{er} juillet 1999. Cette taxe se situe hors champ TVA.

L'Agent Comptable de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse procède au recouvrement de cette taxe pour tous les trafics français et suisses au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.

La taxe d'aéroport est fixée en fonction des droits de trafic pour les passagers, du secteur d'enregistrement pour le fret, aux montants suivants :

EUR	6,70
CHF	10,95
par passager au départ	

EUR	2,50
CHF	3,90

par tonne de fret ou de courrier avionné et camionné au départ.

La taxe est assise sur le nombre de passagers et la masse de fret et de courrier embarqués par toute entreprise de transport aérien, quelles que soient les conditions tarifaires.

Sont exempts de la taxe :

- Les enfants de moins de 2 ans
- Les personnels dont la présence à bord est directement liée au vol considéré
- Les passagers en transit direct
- Le fret en transit direct (restant à bord de l'aéronef).

ANNEX II

AIRPORT TAX

By a decision dated June 18th, 1999, the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced an Airport Tax with effect from July 1st, 1999. This tax is exempt from VAT.

The Accountant of Basle-Mulhouse Airport collects this tax for both Swiss and French traffics departing from the Airport.

The Airport Tax is fixed according to the traffic rights for passengers and according to departing sector for cargo:

EUR	6.70
CHF	10.95
per departing passenger	

EUR	2.50
CHF	3.90

per ton of departing air and trucked cargo and mail.

This tax is based upon the number of departing passengers, and the mass of cargo and mail loaded by any air company, independently of the local tariff regulations.

Are exempted from the Airport Tax:

- Infants up to the age of two
- personnel whose presence is directly related to the flight
- Direct transit passengers
- Air cargo in direct transit (when it remains on board of the aircraft).

ANNEXE III

REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT

Une redevance est prélevée sur la livraison de carburant pour aéronefs.

La redevance est due par les firmes qui sont agréées sur l'Aéroport pour la vente de carburant.

Tarif de la redevance

La redevance sur la livraison de carburant pour aéronefs est fixée à
EUR 0,34 par hectolitre d'essence, de pétrole, de kérosène et autres combustibles pour turbines.

Paie ment

La redevance sur la livraison de carburant doit être payée selon les modalités de détail arrêtées par la Direction de l'Aéroport.

ANNEX III

FUEL CHARGE

A charge is levied on the supply of aircraft fuel.

The charge is payable by companies authorized by the Airport Authority to sell aircraft fuel.

Rate of the Charge

The charge for the supply of all types of aircraft fuel is:
EUR 0.34 / hectolitre.

Payment

The charge for the supply of aircraft fuel is payable according to the detailed conditions decided by the Airport Authority.

ANNEXE IV

LISTE DES TYPES D'AERONEFS

L'Aéroport de Bâle-Mulhouse tient à jour un fichier général des **immatriculations d'aéronefs** fréquentant sa plate-forme, où le groupe acoustique est défini.

Dans le cas où une immatriculation est absente du fichier, mais le type d'aéronef identifié, le groupe acoustique pris en considération est celui le plus pénalisant du type d'aéronef considéré.

La classification des moteurs peut être consultée sous :

<http://noisedb.stac.aviation-civile.gouv.fr>

ANNEX IV

AIRCRAFT TYPE LIST

Basle-Mulhouse Airport keeps a file of known **aircraft registrations**, completed by the aircraft's acoustic group.

When the registration is unknown, but the type of aircraft identified, the Airport Authority will apply the most disadvantageous acoustic group for the type of aircraft in question.

The list can be consulted at:

<http://noisedb.stac.aviation-civile.gouv.fr>

Type	Modèle	Cat. Bruit	GAZ	Classif ACI
A124	AN-124 RUSLAN	2	3	E
A300	A-300/B4	3	2	E
A306	A-300/600	4	4	C
A310	A-310	4	3	C
A319	A-319	5	5	C
A320	A-320	4	3	D
A321	A-321	3	3	F
A330	A-330	5	3	C
A332	A-330-200	5	3	C
A342	A-340-200	5	4	A
AT42	ATR-42	5	5	D
AT43	ATR-42-200	5	5	D
AT45	ATR-42-500	5	5	D
AT72	ATR-72	5	4	B
AT72	ATR-72	5	5	B
B733	737-300	3	3	E
B733	737-300	3	5	E
B734	737-400	4	5	D
B735	737-500	4	5	F
B736	737-600	5	4	C
B737	737-700	4	4	C
B738	737-800	4	4	C
B742	747-200	2	2	F
B744	747-400	4	4	C
B752	MODEL757/200 WITH RB211C	5	2	C
B757	757	5	3	C
B763	763	5	4	C
BA46	BAe-146	5	5	D
BA46	BAe-146-100	5	5	D
BA46	BAe-146-200	5	5	C
BA46	BAe-146-300	5	5	C
BATP	ATP ADVANCED TURBOPROP	5	5	E
CL60	CHALLENGER CL600	5	5	A
CL65	CANADAIK REGIONAL JET	5	5	A

Type	Modèle	Cat. Bruit	GAZ	Classif ACI
CRJ1	CANADAIK REGIONAL JET 100	5	5	A
CRJ2	CANADAIK REGIONAL JET 200	5	5	A
CRJ7	CANADAIK REGIONAL JET 700	5	5	B
DA22	FALCON 2000	5	5	A
DH8	DASH 8-300	4	5	D
DH8	DASH 8-400	5	4	C
E120	EMB-120 BRASILIA	5	5	A
E135	MODEL E135	5	4	A
E135	MODEL E135	5	5	A
E145	EMB-145 AMAZON	4	4	F
E145	EMB-145 AMAZON	5	4	F
E170	EMB-170	5	5	D
E190	EMB-190	5	5	C
F100	FOKKER 100	4	4	C
F2TH	FALCON 2000	5	4	C
F900	FALCON 900	5	5	B
FA50	FALCON 50	4	4	D
FA7X	FALCON 7X	5	5	C
FK70	FOKKER F70	5	4	C
G4	GULFSTREAM 4	5	4	B
G5	GULFSTREAM 5	5	5	A
GL5T	BOMBARDIER GLOBAL 5000	5	5	A
GLEX	BOMBARDIER BD-700 GLOBAL EXPRESS	5	5	A
H25B	HS-125	3	3	D
J328	DORNIER 328	5	3	A
L188	L-188 ELECTRA/ORION	3	5	D
LJ60	LJ-60 LEARJET	5	5	A
MD80	MD-80-82	4	3	D
MD80	MD-80-83	4	3	D
MD80	MD-80-88	4	3	C
MD83	MD-80-83	3	3	F
MD87	MD87	5	3	E
MD90	MD-90-30	5	4	A
YK42	YAK-42	3	3	E